# SOÁ 309

KINH TOÁI THAÉNG VAÁN BOÀ-TAÙT THAÄP TRUÏ TRÖØ CAÁU ÐOAÏN KEÁT

# QUYEÅN 1

*Haùn dòch: Ñôøi Dao Taàn, Sa-moân Truùc Phaät Nieäm, ngöôøi Löông chaâu.*

**Phaåm 1: HÖÔÙNG DAÃN**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truù taïi vöôøn Naïi thò, thuoäc thaønh Tyø-xaù-ly cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi vaø möôøi vaïn boán ngaøn Boà-taùt, ñeàu laø nhöõng baäc Thaùnh giaû thoâng ñaït taát caû, ñaéc ñöôïc Toång trì, Bieän taøi voâ ngaïi, Tam-muoäi thöôøng ñònh, trí tueä töï taïi, thoâng hieåu möôøi hai duyeân khôûi, chöùng phaùp Voâ sinh nhaãn saâu xa, ñi khaép naêm coõi, quaùn saùt daïy baûo, ñem trí roäng lôùn cuûa Phaät che chôû chuùng sinh, cöùu ñoä tuøy theo caên cô, gìn giöõ oai nghi, khoâng maát phaåm chaát. Teân cuûa möôøi vaïn boán ngaøn vò Boà-taùt aáy laø: Thöôøng Tònh, Baûo Tích, Baûo Só, Baûo AÁn Thuû, Baûo Taïng, Thuû YÙ, Chuyeån Phaùp Luaân, Tröø AÁm Caùi, Thí Lieân Hoa Haïnh, Sö Töû, Nhaät Quang, Kieán Chaùnh Phaûn Taø, Baát Trí Vieãn, Voâ Toån Chí, Trì Ñòa, Trì Ma, Taïo Hoùa, Thuûy Quang, thí Töôùng, ÖÙng Thanh, Kim Anh, Töø Thò, Nhu Thuû…

Baáy giôø, caùc vò Chuû theá gian, Töù Thieân vöông, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, chö Thieân Ñao-lôïi, Dieäm-ma, Ñaâu-suaát, Hoùa töï taïi, Tha hoùa töï taïi, Phaïm thieân vöông baäc nhaát cuøng caùc chuùng Phaïm ñeàu ñeán choã Phaät. Chö Thieân, roàng, quyû, thaàn, Kieàn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, Ca-löu-la, Chaân-ñaø-la, Ma-höu-laëc, Nhaân vaø Phi nhaân cuõng ñeàu ñeán vaân taäp. Voâ soá öùc ngaøn chuùng nhö vaäy vaây quanh nghe Ñöùc Nhö Lai noùi phaùp.

Thaáy choã ôû cuûa mình bò ruùng ñoäng, ma Ba-tuaàn lieàn daãn ñoà chuùng ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng qua moät beân.

Trong kieáp Hieàn naøy, caùc vò Chaùnh só cuõng ñeàu ñeán vaân taäp choã Phaät.

Khi aáy, Ñöùc Nhö Lai duøng aùnh saùng cuûa töôùng löôõi chieáu khaép tam thieân ñaïi thieân coõi nöôùc. Thaáy aùnh saùng aáy, moïi ngöôøi ñeàu noùi vôùi nhau: “Hoâm nay taïi coõi Nhaãn, Ñöùc Phaät Thích-ca Vaên phoùng ra aùnh saùng lôùn khaép caû möôøi phöông”.

Trong aùnh saùng aáy, caùc baäc Boà-taùt cao haïnh noùi nhö vaày: “Ñöùc Naêng Nhaân Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc ôû theá giôùi Sa-ha phoùng ra aùnh saùng vi dieäu, dieãn noùi möôøi ngaøn Tam-muoäi cho caùc baäc Ñaïi nhaân. Ñaây chaúng phaûi laø vieäc laøm cuûa haøng Duyeân giaùc, Thanh vaên. Chuùng ta, moãi ngöôøi neân ñem vaät cuùng döôøng ñeán coõi Nhaãn aáy ñeå daâng cuùng, kính leã, thaân caän Ñöùc Nhö Lai”.

Veà phöông Ñoâng, caùch ñaây chín vaïn hai ngaøn coõi, coù coõi nöôùc teân laø Thònh dieäu,

Ñöùc Phaät hieäu laø Thuø Thaéng Nhö Lai. Haàu caän Ñöùc Phaät laø Boà-taùt Chaáp Chí, baäc Ñaïi só thoâng tueä, truï khoâng thoaùi chuyeån. Gaëp ñöôïc aùnh saùng aáy, Boà-taùt nhö ñöôïc thuùc ñaåy lieàn ñeán choã Ñöùc Thaéng Dieäu Nhö Lai ñaûnh leã, quyø xuoáng baïch Phaät:

–Kính thöa Thaùnh giaû! Con muoán ñeán coõi Nhaãn ñeå vaán an, haàu thaêm Ñöùc Phaät Thích-ca Vaên vaø hoïc hoûi nhöõng ñieàu chöa ñöôïc nghe.

Phaät Thaéng Dieäu baûo:

–Naøy thieän nam! Nay thaät ñuùng thôøi, oâng neân ñi, chôù nghi. Ñöùc Phaät laïi daën Boà-taùt Chaáp Chí:

–Ñeán coõi Nhaãn, oâng neân thöïc haønh naêm möôi laêm vieäc, luoân phaûi ghi nhôù, chôù ñeå queân maát. Naêm möôi laêm vieäc laø: Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi boá thí vaø khoâng boá thí. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi trì giôùi vaø phaïm giôùi. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi nhaãn nhuïc vaø khoâng nhaãn nhuïc. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi tinh taán vaø khoâng tinh taán. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi Thieàn ñònh vaø taâm loaïn. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi trí saùng vaø ngu toái. Bình ñaúng ñoái vôùi ngöôøi thaân vaø keû oaùn. Bò maéng chöûi cuõng xem nhö khoâng. Khoâng phaân bieät ba thöøa. Cuõng khoâng coù caùc töôûng phaân bieät khaùc. Khoâng thaáy thieän, cuõng khoâng thaáy aùc. Khoâng thaáy coõi Phaät laø tònh, cuõng khoâng thaáy coõi Phaät laø baát tònh. Neáu thaáy chuùng sinh ñoïa vaøo ñöôøng aùc thì khoâng kinh sôï. Neân xem caùc baäc thöôïng só nhö Ñöùc Theá Toân. Taâm thöôøng nhaát nhö, khoâng coù hai. Neáu thaáy coù keû gieát haïi, troäm caép, taø daâm, noùi doái, noùi lôøi theâu deät, say röôïu, meâ loaïn, ganh gheùt, saân haän, ngu si, tranh giaønh laãn nhau, taâm töôûng taø kieán, voâ thöôøng cho laø thöôøng thì ñeàu xem nhö nhau, taâm khoâng taêng giaûm. Chôù thaáy mình giöõ giôùi ñaày ñuû, höôûng phöôùc toát ñeïp. Chôù cho mình boá thí, ñöôïc phöôùc baùo lôùn. Cuõng chôù cho: Nay tuoåi thoï cuûa ta taêng theâm voâ löôïng. Cuõng chôù cho thaân töôùng cuûa ta laø toát ñeïp, nheï nhaøng, ñöôïc daïy doã ñaëc bieät, coøn boïn phaøm phu kia thì thaáp keùm, nhô xaáu. Tröø boû baûy maïn, möôøi hai voâ uùy. Ñaây laø naêm möôi laêm vieäc Boà-taùt neân nhôù tu haønh.

Phaät daïy Chaáp Chí:

–Naøy Chaáp Chí! Thieän nam, thieän nöõ naøo taâm yù thanh tònh, truï haún trong ñònh thì coù theå ñeán coõi aáy. Giaû söû ngöôøi giöõ gìn phaïm haïnh ôû coõi Ta ñeán traêm ngaøn kieáp, cuõng khoâng baèng giöõ taâm bình ñaúng trong khoaûng khaûy moùng tay ôû theá giôùi Sa-ha. Vieäc laøm naøy hôn tröôùc gaáp ngaøn vaïn laàn.

Khi aáy, naêm vaïn Boà-taùt ñeàu phaùt theä nguyeän: “Chuùng con ñaày ñuû taâm yù thanh tònh, nguyeän laøm hoä veä cho Boà-taùt Chaáp Chí ñeán haàu thaêm Ñöùc Naêng Nhaân Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc”.

Nhanh nhö khoaûng thôøi gian löïc só co duoãi caùnh tay, Boà-taùt Chaáp Chí cuøng naêm vaïn Boà-taùt boãng nhieân aån maát ôû theá giôùi mình, xuaát hieän ôû theá giôùi Nhaãn, haàu thaêm Ñöùc Naêng Nhaân, cung kính ñaûnh leã, lui ñöùng moät beân.

Baáy giôø, nhìn thaáy chuùng hoäi ñaõ ngoài oån ñònh, Ñöùc Theá Toân baûo boán boä chuùng:

–Caùc oâng coù thaáy Boà-taùt Chaáp Chí? Chuùng ñaùp:

–Daï thaáy, thöa Theá Toân. Phaät daïy:

–Naøy caùc Thieän nam! Baäc Ñaïi só naøy sieâu vieät ba coõi, hieåu bieát saâu xa, bieän taøi thoâng ñaït, Töø bi voâ löôïng, thaàn tuùc bieán hoùa, daïy ñaïo, khuyeân ngöôøi tinh taán, ñi khaép nôi laøm nhieàu lôïi ích.

Luùc ñoù, ôû treân toøa, Boà-taùt Toái Thaéng nöông oai thaàn cuûa Phaät, töø choã ngoài ñöùng

daäy ñaûnh leã saùt chaân roài thöa:

–Baïch Ñöùc Thieän Theä! Con caên taùnh ngu si, coù ñieàu muoán hoûi, neáu ñöôïc Ñöùc Thieän Theä cho pheùp, con seõ trình baøy.

Phaät baûo Toái Thaéng:

–OÂng cöù töï nhieân hoûi, Nhö Lai seõ giaûi thích cho. Ñöôïc Phaät cho pheùp, Boà-taùt Toái Thaéng lieàn hoûi:

–Baïch Theá Toân! Nhö Lai Chí Chaân nhaäp Tam-muoäi gì maø phoùng ra aùnh saùng hôn caû maët trôøi, maët traêng? Neáu coù chuùng sinh thaáy aùnh saùng aáy thì chaéc chaén moïi sôû nguyeän ñeàu seõ ñöôïc nhö yù, khoâng maát thieän caên. Ñaây laø thaàn thoâng gì maø bieán hoùa vi dieäu vaäy?

Phaät baûo Toái Thaéng:

–Ñieàu oâng hoûi raát hay, oai löïc aùnh saùng, lôøi daïy cuûa Nhö Lai ñaõ khai hoùa, tieáp ñoä chuùng sinh nhieàu nôi. Nhö Lai tuøy nghi nhaäp öùc traêm ngaøn Tam-muoäi, ñeán khaép voâ löôïng coõi Phaät nhieàu hôn soá caùt soâng Haèng. Nhö Lai quaùn saùt, bieát roõ ñaày ñuû voâ soá trieäu trieäu caên taùnh, taâm haønh cuûa chuùng sinh nhö daâm duïc, saân haän, ngu si, hung baïo, töï thò, coáng cao, phoùng daät.

Toái Thaéng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán khi thaønh Phaät, ôû Ñòa thöù nhaát, Ñòa thöù hai, cho ñeán Ñòa thöù möôøi, ñoaïn dieät bao nhieâu keát söû, tieâu tröø bao nhieâu traàn caáu? Boà-taùt hieåu roõ trong vaø ngoaøi thaân voâ sinh nhö theá naøo? Boà-taùt töï xöng laø boá thí roäng maø khoâng tröø söï ñoaïn dieät nhö theá naøo? Boà-taùt thöïc haønh giôùi ñaày ñuû, chaúng bao giôø phaïm, cuõng chaúng huûy phaù giôùi ñeå khoûi thoaùi chuyeån nhö theá naøo? Theá naøo laø Boà-taùt chæ noùi nhaãn maø khoâng thöïc haønh, neân trôû laïi laøm haïnh phaøm phu? Theá naøo laø Boà-taùt chuyeân caàn tinh taán, khoâng bieáng nhaùc maø coù nghieäp kieâu maïn, löôøi bieáng tích taäp töø xöa? Theá naøo laø Boà-taùt nhaäp phaùp ñònh yù, cho duø thieân loâi chaán ñoäng nhöng taâm cuõng khoâng taùn loaïn? Boà-taùt môùi phaùt taâm tu haønh khoâng ñeå giaùn ñoaïn nhö theá naøo? Boà-taùt bieát söï an oån khoâng theå boû nhö theá naøo? Taâm Boà-taùt ñoäc toân sieâu vieät khaùc chuùng nhö theá naøo? Theá naøo laø choã höôùng taâm cuûa Boà-taùt khoâng ai coù theå bieát?

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Toái Thaéng:

–Hay thay, hay thay! Nhöõng ñieàu oâng hoûi thaät laø lôïi ích, thaät laø saâu saéc. Nay Ta seõ dieãn noùi nghóa aáy cho oâng. Vieäc laøm cuûa Boà-taùt chaúng theå nghó baøn, trí tueä voâ bieân khoâng ai coù theå baèng, neân môùi coù theå phaùt taâm, roáng tieáng sö töû ôû tröôùc Ñöùc Nhö Lai. OÂng haõy laéng nghe, kheùo ghi nhôù kyõ.

Toái Thaéng lieàn thöa:

–Vaâng, con xin ghi nhaän. Phaät daïy:

–Boà-taùt phaùt taâm caàu ñaïo Voâ thöôïng, tröôùc phaûi ñoaïn tröø taø kieán, thaân kieán, giôùi thuû, coù trí hieåu roõ khoå ñeá, phaùt khôûi chí nguyeän, giöõ giôùi ñaày ñuû, luoân töï quaùn xeùt vieäc laøm cuûa mình, nguyeän lìa xa vieäc phaøm tuïc. Vì taùnh naêm aám chaúng theå thuû ñaéc neân ñaïo cuõng chaúng theå thuû ñaéc. Vaäy laøm sao ngoaïi ñaïo coù theå döïa vaøo saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc maø ñoä thoaùt chuùng sinh ñöôïc.

Naøy Toái Thaéng! Haïnh quaùn naêm aám cuõng khoâng, haïnh quaùn chuùng sinh cuõng khoâng, cuõng laïi khoâng thaáy coù ngöôøi ñeå ñoä. Giaùo phaùp aáy khoâng theå neâu baøy, chaúng phaûi haøng La-haùn, Bích-chi-phaät ñaït ñöôïc.

Boà-taùt Toái Thaéng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chaúng töø haïnh quaùn naêm aám laø khoâng maø ñöôïc ñaïo, chaúng töø haïnh quaùn chuùng sinh laø khoâng maø ñöôïc ñaïo. Vaäy coù theå töø phaùp töù caám maø ñöôïc ñaïo chaêng?

Ñöùc Phaät daïy:

–Chaúng phaûi vaäy. Toái Thaéng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu khoâng töø boán phaùp aáy maø ñöôïc, thì coù theå töø phaùp “khoâng” maø ñöôïc chaêng?

Ñöùc Phaät daïy:

–Chaúng phaûi vaäy.

Boà-taùt Toái Thaéng laïi thöa:

–Chaúng töø phaùp “khoâng”, chaúng töø boán vieäc maø ñöôïc ñaïo. Vaäy hoâm nay Nhö Lai vaø ñaïi chuùng chaúng thaønh ñaïo Voâ thöôïng, cuõng chaúng ñöôïc phöôùc baùo sao?

Phaät daïy:

–Vieäc thaønh ñaïo Voâ thöôïng chæ caàn khoâng truï vaøo taùnh coù, cuõng khoâng truï vaøo taùnh khoâng, laø thaønh Ñaúng chaùnh giaùc.

Toái Thaéng baïch Phaät:

–Saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc; phaùp noäi, ngoaïi; thieän, aùc; höõu laäu, voâ laäu; höõu vi, voâ vi; teân goïi caùc phaùp cuûa Nhö Lai noùi laø gì? Laøm sao duøng danh töï, tö töôûng ñoù ñeå daïy baûo cho taát caû chuùng sinh?

Phaät daïy:

–Naøy thieän nam! Haønh khoâng coù danh, cuõng khoâng coù töôûng nieäm, chaúng thaáy hai phaùp ra vaøo, ñeán ñi, leân xuoáng neân goïi laø Nhaát thieát trí. Boà-taùt neân duøng möôøi phaùp ñeå bieát roõ vieäc cuûa möôøi Ñòa. Möôøi phaùp laø Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo ñeá, Dieät taän voâ sinh, töï bieát thaân mình vaø ngöôøi khaùc, bieát saùu phaùi ngoaïi ñaïo vaø saùu möôi hai taø kieán ñeàu hö roãng.

Khi haønh phaùp naøy, Boà-taùt seõ tröø ñöôïc höõu tích vaø voâ tích. Tröø höõu tích vaø voâ tích nhö theá naøo? Ñaïo laø tích, phi ñaïo laø voâ tích. Ñeán ñi laø tích, khoâng ñeán ñi laø voâ tích. Boà-taùt neân nhôù tu caùc truï ñòa, ñoaïn tröø haønh khoå, löûa daâm duïc, ñoäc saân haän, gai ngu si; phaùt taâm Töø bi khaép caû boán phöông, tuy coù taâm thöông nhöng yù khoâng coù töôûng. Chaúng vì mình maø laøm vieäc boá thí, thí cho taát caû chuùng sinh maø khoâng coù nuoái tieác. Laøm vieäc boá thí, Boà-taùt khoâng thaáy mình cho, cuõng khoâng thaáy ngöôøi nhaän vaø taøi vaät thí. Nhôù giao tieáp vôùi ngöôøi hieàn thieän. Thöôøng khieâm cung, khoâng coáng cao. Khi noùi phaùp, Boà-taùt khoâng thaáy coù phaùp, vöôït ra choã noùi phaùp vaø khoâng coù töôûng veà phaùp. Ngaøy Boà-taùt xuaát gia laø caét ñöùt aùi duïc, duøng phaùp hoaøn toaøn khoâng ñeå ñoaïn tröø söï luyeán aùi, caàu ñaïo thaønh Phaät, khoâng leä thuoäc vaøo töôùng ñeïp; cuõng chôù cho: “Ta ñöôïc ñaïo tröôùc, coøn ngöôøi kia thaønh ñaïo sau”.

Boà-taùt truyeàn baù giaùo phaùp, chöù chaúng bao giôø huûy hoaïi phaùp, luoân höôùng ñeán ñaïo quaû, khoâng bò duïc traàn loâi keùo, thöôøng nhôù nghó dieät tröø taâm coáng cao, chaúng caàu phöôùc baùo vaø taøi vaät quyù ñeå töï duøng rieâng. Boà-taùt ñaõ ghi nhaän lôøi noùi chaân thaät thì khoâng coøn töôûng veà ngoân ngöõ ñoù. Xem thaân nhö hö khoâng, nhöng khoâng töôûng chaáp khoâng. Ñoù laø Boà-taùt thaønh töïu tích Ñòa thöù nhaát thanh tònh baèng khoå trí.

Laïi nöõa, vôùi söï hieåu roõ khoå, taäp, Boà-taùt thöïc haønh traêm ngaøn thieàn ñònh. Neáu muoán ñöôïc ñònh yù Tam-muoäi nhö taâm Phaät thì chaúng theå duøng saéc töôùng, veû ñeïp, haønh ñoäng theo thoùi quen maø ñaït ñeán truï thöù nhaát. Boà-taùt cuõng chaúng neân hy voïng laøm thì coù keát

quaû nhö vaäy, khoâng laøm thì khoâng coù keát quaû nhö vaäy. Do thöôøng bieát vaäy, neân khoâng nhôù quaù khöù, chaúng lo nghó vò lai, chaúng nghó hieän taïi vaø caûnh giôùi taùi sinh. Chaúng töø naêm aám, saùu traàn, cuõng chaúng lìa naêm aám saùu traàn maø ñöôïc phaùp naøy. Neân tö duy choã sinh dieät cuûa saùu voâ caên baûn. Saùu voâ caên baûn laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù. Laïi neân bieát roõ choã sinh khôûi cuûa saùu traàn, quaùn saùt bieát roõ saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp. Cuõng laïi chaúng baèng söï thaáy, nghe, nhôù, bieát cuûa taâm, yù, thöùc maø ñöôïc truï Ñòa thöù nhaát thanh tònh. Chaúng duøng phaùp sinh dieät hö voïng, töôûng thöôøng coøn maø ñöôïc Ñòa thöù nhaát thanh tònh. Chaúng do khoâng chaùnh, khoâng taø, khoâng taïo taùc, yù bình ñaúng, döùt söï tìm caàu, chaúng coù thò phi maø ñöôïc truï ñòa thanh tònh. Cuõng chaúng töø moät, hai, ba, boán, cho ñeán traêm ngaøn ñònh yù, cuõng chaúng lìa traêm ngaøn ñònh yù maø ñöôïc truï ñòa thanh tònh. Chaúng vì taâm yù hieåu roõ trong ngoaøi caùc nieäm voïng töôûng, vieäc phaûi traùi, cuõng chaúng vì hieåu roõ saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc maø ñöôïc truï ñòa thanh tònh. Cuõng chaúng theå duøng giôùi vaên, ñònh yù, trí tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, möôøi löïc voâ bieân, boán voâ sôû uùy, möôøi taùm phaùp caên baûn quyù baùu cuûa chö Phaät, yù töôûng, tri kieán, ngaõ töôûng, voâ ngaõ töôûng, choã sinh dieät cuûa naêm aám, saùu traàn, cuõng khoâng coù choã truï, cuõng khoâng coù choã khoâng truï maø ñöôïc truï ñòa thanh tònh. Ñoù goïi laø truï ñòa thanh tònh thöù nhaát cuûa Boà-taùt. Truï ñòa naøy chaúng phaûi laø choã truù cuûa saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc; cuõng chaúng phaûi laø choã ôû cuûa maét vaø saéc, tai vaø tieáng, muõi vaø muøi, löôõi vaø vò, thaân vaø xuùc. Vì sao? Vì maét chaúng theå töï thaáy ñöôïc caùc töôùng, hieåu phaùp khoâng sinh, khoâng dieät, voâ thæ voâ chung. Ñaây goïi laø Boà-taùt ñöôïc thanh tònh nôi quaû vò ôû haøng Sô ñòa, thaønh töïu ñaày ñuû ñaïo tueä, laøm ñuùng nhöõng ñieàu Nhö Lai ñaõ daïy. Khi nhôù nghó nhöõng ñieàu aáy, thì lieàn hieåu ngay, coù theå daïy cho ngöôøi khaùc ñoïc tuïng vaø coù khaû naêng thoâng suoát toaøn boä phaùp taïng thaâm yeáu cuûa chö Phaät.

Phaät baûo Toái Thaéng:

–Naøy thieän nam! Boà-taùt neân haønh ñuû saùu Ñoä voâ cöïc, xaû boû thaân töôùng, khoâng coù tham caàu, chaúng sinh ba nieäm chaáp tröôùc phaùp, ñaây goïi laø thí Ñoä voâ cöïc. Muoán bieát söï taän cuøng khoâng leä thuoäc vaøo thaân Phaät, thì Boà-taùt phaûi thoâng ñaït phaùp khoâng, ñaây goïi laø trì giôùi Ñoä voâ cöïc. Chaúng töï cho raèng ta thaønh töïu ba möôi hai töôùng toát, hieåu roõ caùc phaùp chæ laø giaû danh baèng vaên töï, töôùng maïo, truï phaùp baát sinh, ñaây goïi laø nhaãn Ñoä voâ cöïc. Quaùn roõ söï hoaït ñoäng cuûa taát caû phaùp, cuõng khoâng nghe, khoâng thaáy, khoâng thöïc haønh theo phaùp ñaïo só; thaáy ñieàu thieän chaúng vui, gaëp vieäc aùc cuõng chaúng buoàn, yù vöôït qua thaân sô, ñaây goïi laø taán Ñoä voâ cöïc.

Taâm chaúng khôûi nieäm laøm cho loaïn töôûng, töï giöõ vaéng laëng, yù thöùc an ñònh, ñaây goïi laø thieàn Ñoä voâ cöïc. Hieåu roõ töôùng saéc khoâng, phaù boû saéc khoâng, cuõng chaúng töï cao, chaúng töï ñaïi, thoâng hieåu töôùng caùc phaùp chæ laø moät, cuõng chaúng phaûi moät, ñaây goïi laø trí Ñoä voâ cöïc. Boà-taùt duøng phöông tieän quyeàn xaûo cöùu ñoä chuùng sinh moät caùch thích hôïp, khieán cho khoâng coøn soùt moät ai.

Naøy Toái Thaéng! Haøng Boà-taùt phaùt taâm ôû baäc Sô ñòa, tu haønh baèng phaùp trí khoå Thaùnh ñeá, neân ñöôïc ñaày ñuû caùc Tam-muoäi, caùc ñaø-laân-ni, trí tueä töï taïi.

Laïi nöõa, Boà-taùt truï ôû coõi Duïc ñöôïc möôøi ngaøn Tam-muoäi naøy, neân duøng phöôùc baùo cuûa khoå trí, ñaúng trí ñeå hieåu roõ möôøi phaùp: tham duïc, saân haän, kieâu maïn, ngu si, hoaøi nghi, thaân kieán, taø kieán, noäi kieán, giôùi kieán, ñaïo kieán. Bieát roõ möôøi phaùp nhö vaäy roài, Boà-taùt neân tröø saïch, chôù ñeå sinh trôû laïi. ÔÛ coõi Saéc vaø Voâ saéc, Boà-taùt laïi duøng khoå trí vaø ñaúng trí ñeå hieåu roõ möôøi taùm keát söû. Tuy hieåu roõ nhö vaäy, nhöng khoâng phaù huûy, cuõng khoâng laøm cho taêng tröôûng.

Naøy Toái Thaéng! OÂng neân bieát! Haøng sô hoïc phaùt yù truï ôû coõi Duïc, Saéc vaø Voâ saéc

giôùi duøng taäp nghóa, ñaúng nghóa ñeå tö duy, dieät taän möôøi chín naïn oaùn ñoái, tai hoaïn tang thöông, phieàn naõo keát söû. ÔÛ trong ba coõi, Boà-taùt quaùn saùt möôøi chín phaùp meâ muoäi, hai möôi hai ñaïo trong ba coõi, cuõng neân tö duy troïn veïn veà ba möôi boán Thaùnh yù voâ laäu, ñuû caùc coâng ñöùc, quaùn voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ, hieåu phaùp khoâng hai. Boà-taùt tu nhö theá thì ñöôïc haïnh thanh tònh ôû Ñòa thöù hai.

M